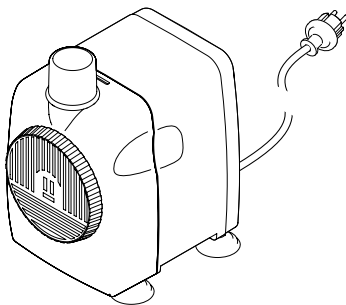




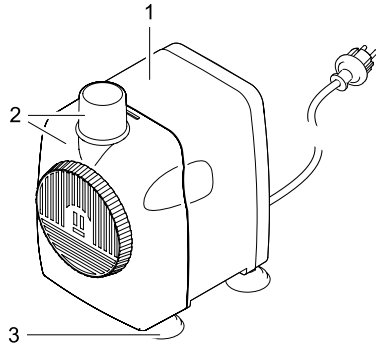
RU Руководство по эксплуатации

# PondoCompact

500i/800i/1200i/600/1200

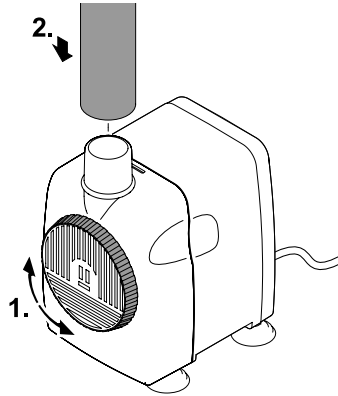


A



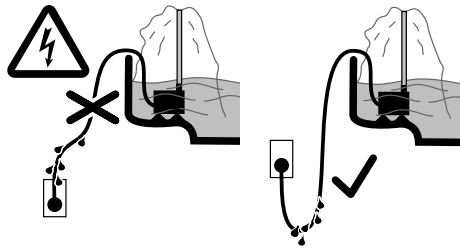
PCT0014

B



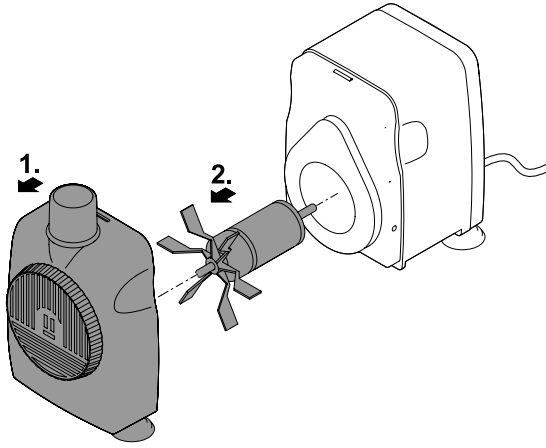
PCT0016

C



ARS0002

D



PCT0015

## Указания к настоящему руководству по эксплуатации

Приобретя данную продукцию **PondoCompact**, Вы сделали хороший выбор.

Перед первым использованием прибора тщательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и ознакомьтесь с прибором. Все работы с данным прибором и на нем разрешается проводить только при соблюдении условий данного руководства по эксплуатации.

Для обеспечения правильной и безопасной эксплуатации обязательно соблюдайте инструкции по технике безопасности.

Тщательно храните данную инструкцию по эксплуатации. В случае изменения владельца, передайте ему также и инструкцию по эксплуатации.

## Символы, используемые в данном руководстве по эксплуатации

Используемые в данном руководстве по эксплуатации символы обозначают следующее:



### Опасность получения телесных повреждений от опасного электрического напряжения.

Символ указывает на непосредственно угрожающую опасность, вследствие которой может наступить смерть или могут образоваться тяжелые травмы, если не будут приняты соответствующие меры.



### Опасность получения телесных повреждений от общего источника опасностей

Символ указывает на непосредственно угрожающую опасность, вследствие которой может наступить смерть или могут образоваться тяжелые травмы, если не будут приняты соответствующие меры.



Важное указание для обеспечения безотказной функции.

A Ссылка на один или несколько рисунков. В этом примере: ссылка на рис. А.

→ Ссылка на другую главу.

## Описание изделия

Насосы PondoCompact являются насосами для фонтанов.

- PondoCompact 500i: предназначены для использования в помещениях, шланговое соединение 13 мм (½ дюйма).
- PondoCompact 800i: предназначены для использования в помещениях, шланговое соединение 19 мм (¾ дюйма).
- PondoCompact 1200i: предназначены для использования в помещениях, шланговое соединение 19 мм (¾ дюйма).
- PondoCompact 600: предназначены для использования в помещениях и на открытом воздухе, шланговое соединение 13 мм (½ дюйма).
- PondoCompact 1200: предназначены для использования в помещениях и на открытом воздухе, шланговое соединение 19 мм (¾ дюйма).
- Простое регулирование расхода воды.

## Комплект поставки и конструкция аппарата

<input type="checkbox"/> A	PondoCompact			Описание
	500i	600	800i/1200/1200i	
	Количество	Количество	Количество	
1	1	1	1	Корпус двигателя
2	1	1	–	Корпус насоса с выходом 13 мм (½ дюйма)
	1	–	1	Корпус насоса с выходом 19 мм (¾ дюйма)
3	2	4	4	Присоски

## Использование прибора по назначению

PondoCompact, далее называемое "Устройство", разрешается использовать исключительно так, как указано ниже:

- Для эксплуатации с чистой водой.
- Эксплуатация при соблюдении технических данных.

На прибор распространяются следующие ограничения:

- Использовать в прудах для плавания не разрешается.
- Никогда не перекачивайте другие жидкости, кроме воды.
- Никогда не эксплуатируйте без протока воды.
- Не разрешается использование ни для производственного, ни для промышленного назначения.
- Не использовать в контакте с химикатами, пищевыми продуктами, легковоспламеняющимися или взрывчатыми материалами.
- Не подключайте к домашнему водоснабжению.

### **Указания по мерам предосторожности**

От данного устройства может исходить опасность для людей и материальных ценностей, если оно будет использоваться ненадлежащим образом или не по назначению, или если не будут соблюдаться указания по технике безопасности.

**Дети от 8 лет и старше, а также люди с ограниченными физическими, органолептическими или ментальными возможностями, люди с небольшим опытом и объемом знаний могут пользоваться этим устройством, находясь при этом под контролем взрослых или получив от них советы по безопасному обращению с устройством и поняв опасности при работе с ним. Дети не должны играть с устройством. Дети не должны чистить или ремонтировать устройство без надлежащего контроля со стороны взрослых.**

### **Опасность из-за контакта воды с электричеством**

- При неправильном подключении или ненадлежащем обращении контакт воды с электричеством может привести к смерти или тяжёлым повреждениям от удара током.
- Прежде чем погрузить руки в воду, обязательно отключите все находящиеся в воде приборы от источника напряжения.

### **Электрический монтаж согласно предписанию**

- Электромонтаж должен соответствовать национальным строительным инструкциям и должен производиться только специалистами - электриками.
- Лицо считается специалистом – электриком, только когда оно на основании профессионального обучения, знания и опыта подходит для выполнения и оценки порученных работ. Выполнение работы в качестве специалиста включает в себя знание возможных опасностей и соблюдение определенных региональных и национальных норм, директив и предписаний.
- При возникновении вопросов и проблем обращайтесь к специалисту-электрику.
- Подсоединение прибора можно производить только в том случае, когда электрические характеристики прибора совпадают с данными источника тока. Данные прибора находятся на заводской табличке, на упаковке или в данном руководстве.
- Прибор должен быть защищен посредством защитного устройства от тока повреждения с максимальным расчетным током 30 мА.
- Удлинитель и распределители (например, колодки) должны быть предназначены для использования на открытом воздухе (защищены от водяных брызг).
- Присоединительные шнуры не должны иметь меньшее поперечное сечение, чем резиновые шланги с кратким обозначением H05RN-F. Удлинительные кабели должны соответствовать стандарту DIN VDE 0620.
- Защитите разъемные соединения от попадания влаги.
- Подключайте прибор только к розетке, смонтированной по инструкции.

### **Надёжная эксплуатация**

- Устройство нельзя использовать, если повреждена электрическая проводка или корпус.
- Не переносите и не тяните устройство, держа его за электрический кабель!
- Укладывайте кабель с защитой от повреждений и убедитесь в том, что через него нельзя споткнуться.
- Открывайте корпус устройства или принадлежащие к нему части только тогда, если в руководстве по эксплуатации на это четко указано.
- В устройстве нужно выполнять только те работы, которые описаны в данном руководстве по эксплуатации. Если трудности в работе устройства не устраниваются, тогда просим обратиться в авторизованную сервисную службу или в случае сомнения прямо к изготовителю.
- Используйте только оригинальные запасные части и оригинальные комплектующие к устройству.
- Запрещается вносить изменения в конструкцию устройства.
- Соединительные провода не подлежат замене. При повреждении шнура прибор или его компоненты должны быть утилизированы.
- Эксплуатируйте прибор только тогда, когда в воде никто не находится!
- Розетку и сетевой штекер беречь от попадания влаги.

**Важно! Прибор оснащен постоянным магнитом. Магнитное поле может воздействовать на кардиостимуляторы.**

## Установка и подсоединение



**Внимание!** Опасное электрическое напряжение.

**Возможные последствия:** Смерть или травмы тяжелой степени при эксплуатации прибора в пруду для купания.

**Меры защиты:**

- Не эксплуатируйте прибор в пруду для купания.
- Выполняйте государственные и местные предписания.

Необходимо выполнить следующие действия:

В

Регулировка расхода:

- Вращение штуцера вправо: увеличение расхода.
- Вращение штуцера влево: уменьшение расхода.

Наденьте шланг на выход.

С

Установите насос так, чтобы он был полностью погружён.

- Запрещается превышать максимально допустимую глубину погружения 1 м.
- Сетевой кабель с петлёй подведите снизу к розетке.

## Пуск в эксплуатацию



**Работать с насосом "всухую" запрещается!**

**Возможные последствия:** Насос будет разрушен.

**Меры защиты:**

- Насос должен всегда полностью находиться под водой.
  - Регулярно контролируйте уровень воды.
- **Включение:** Вставить сетевой штекер в розетку.
  - Прибор включается немедленно.
- **Выключение:** Вынуть сетевой штекер из розетки.

## Устранение неисправностей

Неисправность	Причина	Устранение
Прибор не запускается	Отсутствует напряжение в сети	Проверьте сетевое напряжение
	Заблокированный рабочий узел	Вычистить
Недостаточная высота фонтана	Регулятор слишком закручен	Настроить регулятор
	Корпус фильтра или рабочий узел загрязнены, забит шланг	Вычистить
	Дефектный шланг	Заменить
	Шланг перегнут	Проложить шланг ровно
Только PondoCompact 1200i/1200: После непродолжительной работы устройство отключается	Рабочий узел изношен	Замените рабочий узел
	Фильтр забит, устройство выключается при перегрузке	Вычистить После остывания устройство будет автоматически включено снова
	Температура воды слишком высокая, устройство выключается при перегрузке	Соблюдайте максимально допустимую температуру воды (→см. "Технические данные"). После остывания устройство будет автоматически включено снова

## Очистка и уход



**Внимание! Опасное электрическое напряжение.**

**Возможные последствия:** Смерть или тяжелые травмы.

**Меры защиты:**

- Электрические приборы и установки с расчетным номинальным напряжением  $U > 12$  В переменного тока или  $U > 30$  В постоянного тока, которые находятся в воде: перед прикосновением к воде отключать напряжение, подаваемое на приборы и установки.
- Перед работами на приборе отключать подаваемое на него напряжение.
- Обеспечивать защиту от непреднамеренного включения.

В случае необходимости выполняйте чистку прибора чистой водой и мягкой щеткой.

- Ни в коем случае не применяйте агрессивные моющие средства или химические растворы, так как они могут разрушить корпус или отрицательно воздействовать на функционирование прибора.
- При сильных отложениях извести для чистки насоса может также использоваться домашнее, общераспространенное моющее средство, свободное от уксуса и хлора. Насос затем основательно промыть чистой водой.

### Замена рабочего узла

Необходимо выполнить следующие действия:

D

Снимите корпус насоса.

Вытяните рабочий узел из корпуса двигателя.

Соберите насос в обратном порядке.

### Хранение

При наступлении морозов прибор необходимо демонтировать. Выполните основательную чистку и проверьте прибор на наличие повреждений.



Храните прибор погруженным в воду или заполненным водой, при положительных температурах. Не допускать заливания штекера водой!

### Изнашивающиеся детали

Следующие компоненты являются изнашивающимися частями, на них гарантия не распространяется:

- Рабочий узел

### Утилизация






Не утилизировать данный прибор вместе с домашним мусором! Используйте предусмотренную для этого систему. Приведите устройство в состояние, непригодное для использования, путём отрезания кабеля.

### Гарантийные условия

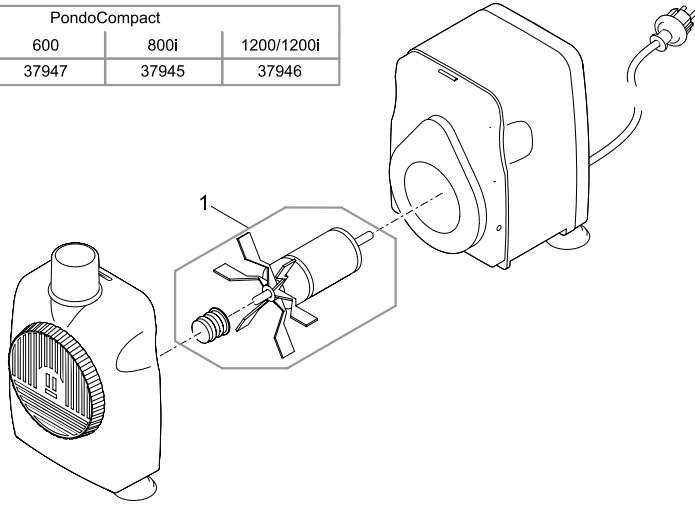
Фирма PFG дает 2-годичную гарантию, начиная с даты продажи, на доказуемые дефекты материала и изготовления. Условием предоставления гарантийных услуг является предъявление кассового чека. Гарантийное требование теряется при ненадлежащем обращении, электрическом или механическом повреждении в результате неправильного применения, а также при ненадлежащем ремонте, выполненном неавторизованной мастерской. Ремонт разрешается выполнять только фирме PFG или мастерской, авторизованной фирмой PFG. При предъявлении гарантийных требований высылайте рекламационный прибор или дефектную часть с описанием дефекта и кассовым чеком, включая стоимость доставки, на фирму PFG. Фирма PFG оставляет за собой право выставить счет на монтажные работы. За повреждения, возникшие при транспортировке, фирма PFG ответственности не несет. О них необходимо немедленно заявить транспортной фирме. Другие притязания любого рода, в частности, косвенный ущерб, исключаются. Данная гарантия не затрагивает требований конечного заказчика по отношению к дилерам.

DE	Typ	Bemessungs- spannung	Leistungsauf- nahme	Förderleistung	Wassersäule	Tauchtiefe	Kabellänge	Abmessungen	Gewicht	Wassertemperatur
EN	Type	Rated voltage	Power consump- tion	Flow rate	Head height	Immersion depth	Cable length	Dimensions	Weight	Water temperature
FR	Type	Tension de mesure	Consommation	Capacité de refou- lement	Colonne d'eau	Profondeur d'im- mersion	Longueur de câble	Dimensions	Poids	Température de l'eau
NL	Type	Dimensionerings- spanning	Stroomverbruik	Pompcapaciteit	Waterkolom	Dompeldiepte	Kabellengte	Afmetingen	Gewicht	Watertemperatuur
ES	Tipo	Tensión asignada	Consumo de potencia	Capacidad de elevación	Columna de agua	Profundidad de inmersión	Longitud del cable	Dimensiones	Peso	Temperatura del agua
PT	Tipo	Voltagem considerada	Consumo de potência	Débito	Columna de água	Profundidade de imersão	Comprimento do cabo	Dimensões	Peso	Temperatura da água
IT	Tipo	Tensione nominale	Potenza assorbita	Portata	Colonna d'acqua	Profondità d'im-mersione	Lunghezza cavo	Dimensioni	Peso	Temperatura dell'acqua
DK	Type	Nomiel spænding	Strømforsbrug	Transportkapacitet	Vandsøjle	Bassindybde	Ledningslængde	Mål	Vægt	Vandtemperaturen
NO	Type	Merkespenning	Inngangseffekt	Kapasitet	Vannsøyle	Nedsenkningsdybde	Kabelengde	Mål	Vekt	Vanntemperatur
SE	Type	övre märkspänning	Effekt	Matningsprestanda	Vattenpelare	Doppningsdjup	Kabellängd	Mått	Vikt	Vattentemperatur
FI	Tyyppi	mittolusjännite	Ottoteho	Syöttöteho	Vesipylväs	Uputussyvyys	Kaapelin pituus	Mitat	Paino	Veden lämpötila
HU	Típus	mért feszültség	Teljesítményfelvétel	Szállítási teljesítmény	Vízoszlop	Mérülési mélység	Kábelhossz	Méreték	Súly	Vizhőmérséklet
PL	Typ	napięcie znamionowe	Pobór mocy	Wydajność pompowana	Slup wody	Głębokość zanurzenia	Długość kabla	Wymiary	Ciężar	Temperatura wody
CZ	Typ	domezovací napětí	Příkon	Dopravní výkon	Vodní sloupec	Hĺoubka ponořeni	Délka kabelu	Rozměry	Hmotnost	Teplota vody
SK	Typ	dimenzáčn� napätie	Příkon	Dopravný výkon	Vodný stĺpec	Hĺbka ponorenia	Dĺžka kábla	Rozmery	Hmotnosť	Teplota vody
SI	Tip	dimenzionirana napetost	Nazivna moč	Črpljena zmogljivost	Vodni steber	Potopna globina	Dožljina kabla	Dimenzije	Teža	Temperatura vode
HR	Tip	gornji nazivni napon	Prijemna snaga	Protokni kapacitet	Vodeni stup	Dubina uranjanja	Prikljucci	Dimenzije	Težina	Temperatura vode
RO	Tip	tensiunea măsurată	Putere consumată	Debit de pompare	Coloană de apă	Adâncime de înmersie	Lungime cablu	Dimensiuni	Greutate	Temperatura apei
BG	Тип	номинално напрежение	Консумирана мощност	Дебит	Воден стълб	дълбочина на потапяне	Дължина на кабелите	Размери	Тегло	Температурата на водата
UA	Тип	розрахункова напруга	Спожвана потужність	Продуктивність	Водяний стовп	Глибина занурення	Довжина кабелю	Розміри	Вага	Температура води
RU	Тип	расчетное напряжение	Потребляемая мощность	Производительность	Водяной столб	Глубина погружения	Длина кабеля	Размеры	Вес	Температура воды
			5 W	≤ 500 l/h	≤ 0.8 m	≤ 1 m	1.5 m	47 x 35 x 55 mm	0,2 kg	+4 ... +35 °C
			20 W	≤ 750 l/h	≤ 1.5 m	≤ 1 m	1.5 m	75 x 55 x 90 mm	0.6 kg	+4 ... +35 °C
			25 W	≤ 1200 l/h	≤ 2.0 m	≤ 1 m	1.5 m	75 x 55 x 90 mm	0.8 kg	+4 ... +35 °C
			11 W	≤ 600 l/h	≤ 1.25 m	≤ 1 m	10 m	62 x 45 x 78 mm	1.0 kg	+4 ... +35 °C
			25 W	≤ 1200 l/h	≤ 2.0 m	≤ 1 m	10 m	75 x 55 x 90 mm	1,2 kg	+4 ... +35 °C
Pondo Compact										



	<b>IP 68</b> 				
DE	Staubdicht. Wasserdicht bis 1 m Tiefe.	Bei Frost das Gerät deinstallieren.	Mögliche Gefahren für Personen mit Herzschrittmachern!	Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.	Lesen Sie die Gebrauchsanleitung.
GB	Dust tight. Submersible to 1 m depth.	Remove the unit at temperatures below zero (centigrade).	Possible hazard for persons wearing pace makers!	Protect from direct sun radiation.	Read the operating instructions.
FR	Imperméable aux poussières. Étanche à l'eau jusqu'à une profondeur de 1 m.	Retirer l'appareil en cas de gel.	Dangers possibles pour des personnes ayant des stimulateurs cardiaques !	Protéger contre les rayons directs du soleil.	Lire la notice d'emploi.
NL	Stofdicht. Waterdicht tot een diepte van 1 m.	Bij vorst het apparaat deinstalleren.	Mogelijke gevaren voor mensen met een pacemaker!	Beschermen tegen direct zonlicht.	Lees de gebruiksaanwijzing.
ES	A prueba de polvo. Impermeable al agua hasta 1 m de profundidad.	Desinstale el equipo en caso de heladas.	Posibles peligros para las personas con marcapasos.	Protéjase contra la radiación directa del sol.	Lea las instrucciones de uso.
PT	A prova de pó. À prova de água até 1 m de profundidade.	Em caso de geada, desinstalar o aparelho.	Eventuais perigos para pessoas com marcapasos.	Proteger contra radiação solar directa.	Leia as instruções de utilização.
IT	A tenuta di polvere. Impermeabile all'acqua fino a 1 m di profondità.	In caso di gelo disinstallare l'apparecchio.	Possibili pericoli per persone con pacemaker!	Proteggere contro i raggi solari diretti.	Leggere le istruzioni d'uso!
DK	Støvtaet. Vandtaet ned til 1 m dybde.	Alfmonter apparatet ved frostvæjr.	Mulig fare for personer med pacemaker.	Beskyt mod direkte sollys.	Læs brugsanvisningen.
NO	Støvtaett. Vanntaett ned til 1 m dyp.	Ved frost, demonter apparatet.	Kan være farlig for personer med pacemaker!	Beskyt mot direkte sollys.	Les bruksanvisningen.
SE	Dammiæt. Vattentät till 1 m djup.	Demontera apparaten innan första frosten.	Möjlig risk för personer med pacemaker!	Skydda mot direkt solstrålning.	Läs igenom bruksanvisningen.
FI	Pölytiivis. Vesi tiivis 1 m syvyteen asti.	Laitte purettava ennen pakkasia.	Mahdollinen vaara sydämentahdistinta käytäville henkilöille!	Suojattava suoralla auringonvalolla.	Lue käyttöohje.
HU	Portómtet. Vízálló 1 m-es mélységig.	Fagy esetén a készüléket szerezje le.	A készülék veszélyes lehet szívritmusszabályozóval rendelkező személyekre!	Óvja közvetlen napsugárzástól.	Olvassa el a használati útmutatót.
PL	Pyłoszczelny. Wodoszczelny do 1 m głębokości.	W razie mrozu zdeinstalować urządzenie.	Mozliwość wystąpienia zagrożenia dla osób ze stymulatorami.	Chronić przed bezpośrednim nasłonecznieniem.	Przeczytać instrukcję użytkowania!
CZ	Prachotěsný. Vodotěsný do hloubky 1 m.	Při mrazu přístroj odinstalovat.	Možná nebezpečí pro osoby s kardiosimulátory!	Chránit před přímým slunečním zářením.	Přečtete Návod k použití!
SK	Prachotesný. Vodotesný do hĺbky 1 m.	Pri mraze prístroj odinštalovať.	Možné nebezpečenstvo pre osoby s kardiosimulátormi!	Chránit pred priamym slnečným žiarením.	Preadajte si Návod na použitie.
SI	Ne prepušča prahu. Ne prepušča vode do globline 1 m.	Ob zmrzali demontirajte napravo.	Obstaja nevarnost za ljudi s srčnim spodbujevalnikom!	Zaščitite pred neposrednimi sončnimi žarki.	Preberite navodila za uporabo!
HR	Ne propušta prašinu. Ne propušta vodu do 1 m dubine.	U slučaju mraza deinstalirajte uređaj.	Moguće opasnosti za nositelje elektrostimulatora!	Zaštitite od izravno sunčevog zračenja.	Pročitajte upute za upotrebu!
RO	Etanș la praf. Etanș la apă, până la o adâncime de 1 m.	Dezinstalați aparatul pe timp de îngheț.	Posibile pericol pentru persoane cu bypass cardiacă !	Protejați împotriva razelor directe ale soarelui.	Citiți instrucțiunile de utilizare !
BG	Защитено от прах. Водостойно до дълбочина 1 м.	При ниски температури и опасност от замръзване деинсталирайте уреда.	Възможно ризик за хора с пейсмейкър!	Да се пази от слънчев лъчи.	Прочетете упътването.
UA	Пилонепронийний. Водонепронийний до 1 м.	Перед морозами пристрій необхідно демонтувати.	Небезпека для осіб з кардіостимулятором.	Пристрій повинен бути захищений від прямого сонячного випромінювання.	Читайте інструкцію.
RU	Пыленепрониц. Водонепрониц. на глубине до 1 м.	При наступлении морозов прибор демонтировать.	Возможная опасность для лиц с кардиостимулятором!	Защищать от прямого воздействия солнечных лучей.	Прочитайте инструкцию по использованию.

PondoCompact				
Pos.	500i	600	800i	1200/1200i
1	37940	37947	37945	37946



PCT0012



**PfG GmbH**  
Tecklenburger Straße 161  
D - 48469 Hörstel  
Germany  
[www.pontec.com](http://www.pontec.com)